

**Министерство образования, науки и молодежи Республики Крым  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского»**

# **РУССКИЙ ЯЗЫК В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ МИРЕ**

**X Международная  
научно-практическая конференция**

**(8 – 11 июня 2016 г.)**

**Сборник научных статей**

**Том 2**

Симферополь  
ИТ «АРИАЛ»  
2016

**УДК (81+82)=161.1:371.3**  
**ББК 81.2Рус+83.3(2=Рус)**  
**Р-89**

Утверждено к печати Ученым советом  
факультета славянской филологии и журналистики  
Таврической академии (структурное подразделение)  
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского»  
(протокол № 4 от 22 апреля 2016 года)

**Рецензенты:** **А.В. Петров**, доктор филол. наук, профессор  
(КФУ им. В.И.Вернадского, Симферополь)

**Е.Н. Ремчукова**, доктор филол. наук, профессор  
(РУДН, Москва)

**Редакционная коллегия:**

**Е.Я. Титаренко**, доктор филологических наук (*ответственный редактор*);

**Г.Ю. Богданович**, доктор филологических наук;

**В.В. Орехов**, доктор филологических наук;

**В.И. Теркулов**, доктор филологических наук;

**Е.М. Шахова**, кандидат филологических наук;

**Р.Н. Гусейнова** (*технический редактор*)

**Р 89** **Русский язык в поликультурном мире: X Международная научно-практическая конференция (8-11 июня 2016 г.)** : сб. науч. статей. В 2-х т. / отв. ред. Е.Я.Титаренко.– Симферополь : ИТ «АРИАЛ», 2016. – Т.2. – 586 с.

ISBN 978-5-906877-06-2

В сборнике представлены статьи по докладам участников X Международной научно-практической конференции «Русский язык в поликультурном мире», состоявшейся в рамках X Международного фестиваля «Великое русское слово» (Республика Крым, г. Ялта). В статьях рассматриваются актуальные проблемы теоретического описания русского языка в аспектах когнитивной лингвистики, социолингвистики, политической и медиалингвистики, межкультурной коммуникации, теории и практики преподавания русского языка как родного и как иностранного, а также вопросы перевода, изучения языковой картины мира, русской литературы и др.

Для научных работников, преподавателей, аспирантов, студентов филологических специальностей и всех интересующихся вопросами русского языка и литературы.

Материалы публикуются в авторской редакции. За содержание статей, достоверность цитат, имен, дат, названий, статистических данных ответственность несут авторы публикаций. Редколлегия не всегда разделяет взгляды авторов.

УДК (81+82)=161.1:371.3  
ББК 81.2Рус+83.3(2=Рус)

ISBN 978-5-906877-06-2

© Авторы публикаций, 2016 г.  
© ИТ «АРИАЛ», 2016

## ПОЭЗИЯ ПРОТИВ «НЕМИРА» (ЖИВОЕ СЛОВО ВОЙНЫ XXI ВЕКА)

*И. П. Зайцева*

Национальный педагогический университет имени М. П. Драгоманова  
(Киев)

*Ускользающий образ мира.  
Отражения вечных истин.  
Отскребём зеркала, отчистим.  
И посадим кусты жасмина,  
И построим мосты и башни,  
Автобаны, заводы, парки.  
Но запомним, как было жарко,  
Как дышалось порою страшно.  
Раскалённой печатью – память,  
В ткани жизни – чёрные дыры...  
Так хотелось всего лишь мира!  
Так безжалостно правда ранит.*

**Ирина Белоколот,**

*30 марта 2015 г.,  
город Донецк*

28 – 29 мая 2010 года – время, которое сейчас кажется не просто далёким, а и принципиально другой эпохой – в абсолютно мирном и благоухающем цветущими акациями Луганске состоялась традиционная, приуроченная Дню славянской письменности и культуры, конференция «Языковая толерантность – залог стабильности и процветания регионов Украины», которая была организована Луганским областным советом и Луганским государственным институтом культуры и искусств (ныне – Луганская государственная академия культуры и искусств имени М. Матусовского). Приехавшие на конференцию наши липецкие коллеги (и уже тогда – добрые и надёжные друзья) – заведующая кафедрой русского языка Липецкого государственного университета доктор филологических наук, профессор Галина Васильевна Звёздава и её ученики – привезли нам в подарок подготовленное их кафедрой учебное пособие «Литература о Великой Отечественной войне: герой, жанр, стиль» (Липецк, 2003) [3]. Эта весьма объёмная книга (315 с.) включает разноплановые

материалы, большая часть которых была представлена на Всероссийской конференции со знаковым названием: «Слово и концептуальная модель мира в литературе о Великой Отечественной войне»; конференция, состоявшаяся 18 – 19 мая 2000 года, была посвящена 55-й годовщине Победы в Великой Отечественной войне.

Учебное пособие, о котором идёт речь, составили четыре раздела (помимо них в пособие входит и приложение): «Великая Отечественная война в художественной литературе: проблематика, герой, жанр»; «Языковые процессы и изобразительные средства в произведениях о войне»; «Литература о войне в школьном изучении» и уникальный во многих отношениях раздел «Живое слово войны», где собраны «воспоминания и художественные произведения учёных-фронтовиков, являющихся гордостью современной филологической науки и воплощающих своим подвижническим служением СЛОВУ беспрецедентный образец духовного дерзания» [1, с. 4] (это художественные произведения и воспоминания А. И. Зверевой, А. Д. Зверева, М. В. Панова, М. В. Фёдоровой, А. И. Абрамова, А. Н. Кожина, Б. Т. Панова, Б. Т. Удодова, Г. В. Антюхина).

Подаренную книгу мы не просто приняли с благодарностью – множество раз и по самым различным поводам к ней обращались и аспиранты, и студенты, и, конечно же, преподаватели: аналоги подобного рода библиографического источника нам неизвестны. Однако работая с этим изданием, мы всегда полагали, что прикасаемся к невероятно важным страницам ИСТОРИИ, что мы подробнее и глубже узнаём ПРОШЛОЕ, чтобы научиться никогда не допускать того, что свершилось в 1941 – 1945 годах, в БУДУЩЕМ.

Разве могли мы тогда представить, что в 2014 году мы будем писать ЖИВЫЕ СЛОВА о страшной, невероятно жестокой и столь же нелепой братоубийственной войне XXI века, которая будет происходить на наших глазах и с нами? И что у этой, по всем критериям «неправильной» войны, будут и свои герои, и свои жанры, и ещё многое СВОЁ?! Что гостеприимный и всегда весёлый Луганск, с его уникальным «старым городом», бесшабашно-хулиганским Камбродом, днём и ночью не

замолкающими кварталами, переживёт бомбёжки, миномётные обстрелы, воздушные тревоги и – самое страшное и непоправимое! – гибель своих граждан, луганчан?! Что Станица Луганская, Музеем казачества которой всегда восхищались участники наших конференций из самых разных городов и стран, будет, как и многие другие живописные уголки Луганщины, практически уничтожена?! Что появятся литературные произведения, в которых будет художественно осмыслена уже ЭТА ВОЙНА, – как, например, написанное в сентябре 2014 года стихотворение **Игоря Гарганова** «*Время действия – век двадцать первый...*» [7, с. 4], фрагмент из которого предлагается вниманию читателей ниже:

*Время действия – век двадцать первый.  
Место действия – город Луганск.  
Кто нажал на гашетку первым?  
Кто дал первый залп?*

...

*Жив, но душа в морге,  
Стала как будто бумажной.  
Долго ль ещё? Долго?  
Страшно. Страшно. Страшно.  
Нет ни земли, ни неба,  
Криво упал, невпопад,  
Мне бы добраться, мне бы...  
«Град»!!! «Град»!!! «Град»!!!*

Впрочем, изменить что-либо из уже случившегося – не в нашей власти. Страшное уже свершилось и продолжает вершиться, а те, кому пришлось пережить и приходится переживать сейчас чудовищную несправедливость и нелепость уже третий год длящейся войны, пытаются её осмыслить, воплотив в слове: иногда просто «проговорив» то, с чем и в чём им волею судеб доводится жить, а иногда воплощая это в документальные или же литературно-художественные строки.

Одним из проявлений общественного (и одновременно – глубоко личностного) осознания сути сложившейся в Донбассе ситуации стал выход в свет первого номера ежеквартального интернет-журнала «Тerra культура» (проект, осуществляемый

Луганской государственной академии культуры и искусств имени М. Матусовского) – события, знакового во многих отношениях.

На наш взгляд, все включённые в этот выпуск «Тerra культура» публикации заслуживают безусловного внимания; однако программной, концептуально значимой видится статья профессора В. К. Суханцевой «Немир»: люди и культура» [4], в которой ситуация нынешнего Луганска не только глубоко и всесторонне осмысливается с позиций научного знания, но и вводится в широкий философский контекст общечеловеческого свойства. Ключевой категорией для своих размышлений В. К. Суханцева избирает изобретённое немецким философом Мартином Хайдеггером понятие-окказионализм «Немир»: «Немир» – термин позднего Хайдеггера периода штудий философии техники; и как всякий хайдеггеровский неологизм (чего стоит классическое *Da-sein*, переводимое и как «здесь-бытие», и как «присутствие», что в равной степени не адекватно авторскому смыслу) он многослойно аллюзивен. В достаточной степени владея хайдеггеровским контекстом, можно полагать, что смысл «немира» означает и нахождение вне мира как жизненного горизонта; и отсутствие мира как примирения и мирности; и, в то же время, размывание граней между миром и войной, а отсюда – утрату ориентиров. Это – бытие в промежутке: забота исчезла; осталась вброшенность, ибо немир по определению чужд *Da-sein*» [4, с. 1].

Пожалуй, крайне сложно, а то и в принципе невозможно выбрать философский аспект (причём объединяющий как академическую, так и наивную точки зрения), который бы позволил наиболее точно и глубоко определить нынешние и *быть*, и *бытие* современного Луганска. Профессору В. К. Суханцевой это удалось блестяще, что подтверждает приводимая далее цитата – возможно, слишком объёмная, но, с нашей точки зрения, решительно не подлежащая сокращению: «... зададимся вопросом: так где мы живём – в мире культуры, духовном мире, или в немире, где культура с её духовными претензиями напоминает надоедливому родственника, приехавшего из глубокой провинции в гиперсовременный мегаполис? ...

Но – странное дело – именно тогда, когда немир гуляет вовсю, посередине ада начинают вспыхивать локальные островки

мира. В ночи звонят еле живые городские телефоны: «Вы живы?» Кто-то кому-то тащит на десятый этаж без лифта добытую в очереди воду. Кто-то, под грохот разрывов, прижимаясь к фасадам, бежит через весь город – навестить, утешить, помочь.

Луганск не просто выжил. Он жив. Дело не в том, что много машин, работают школы и магазины. Дело в том, что люди стали добрее, и даже коммунальные службы отвечают вежливыми голосами.

Немир отступил. Точнее, мы его отогнали и восстанавливаем свои домашние миры, свои здания, т. е. в прямом смысле своё мироздание. Будущее плохо различимо в лабиринтах глобальной геополитики; пророк – профессия неблагодарная. А потому констатировать следует только одно: немиру можно противостоять, и тогда на расчищенное своими руками место приходят Дух и культура, т. е. то, что, собственно, и составляет человеческую сущность» [4, с. 1; с. 9].

То, что НЕМИРУ можно противостоять, доказывает и *литература об ЭТОЙ войне*, которая уже включает значительный корпус произведений и продолжает создаваться. Недавно вышел в свет сборник стихов «Час мужества. Гражданская поэзия Донбасса 2014–2015 годов» [5], в предисловии к которому Вячеслав Никонов написал: «Эти стихи – прямое свидетельство трагических событий, происходящих в Донбассе. Написанные известными литераторами и теми, кто впервые взялся за перо, они несут в себе отражение человеческих драм и переживаний, негиблого духа, верности ценностям мира, любви, достоинства, чести.

Эти стихи – проявление мужества. Мужества тех, кто встал на защиту Родины, и тех, кто продолжал в самые трудные месяцы честно выполнять свою работу – учить, лечить, печь хлеб и добывать уголь. Мужества волонтеров и добровольцев, с опасностью для собственной жизни помогающим детям, старикам и голодающим.

Эти стихи – открытое обращение к народам и правителям мира:

Остановите войну!» [5, с. 5].

Знакомясь с произведениями, запечатлевшими в слове войну, начавшуюся на Украине в 2014 году, невозможно не обращаться

постоянно (мысленно, ассоциативно и как угодно ещё) к произведениям о войне, которая началась почти семьдесят пять лет назад, – о Великой Отечественной войне. По мнению В. В. Колесова, художественные произведения о Великой Отечественной войне, в которых нашла своё отражение исконная концепция русского человека о мире, занимают в духовной истории России одну из ключевых позиций, онтологически воплощая ситуацию **выбора** – важнейшей категории русской ментальности [подробнее об этом см.: 2].

И поэтому, наверное, абсолютно закономерно то, что современные художники слова – писатели и поэты, пишущие о Донбассе последних двух лет, прежде всего воплощают в творчестве отношение – своё и своих современников – к такому желанному и такому далёкому **миру** и к **выбору**, который в этот «час мужества» делает и каждый из них, и каждый из тех, кого так или иначе коснулась ЭТА война.

Призыв *остановить войну* – один из ключевых, возможно – самый главный, мотив литературного творчества, которое является объектом нашего внимания; причём как опытных авторов, уже заслуживших признание читателей, так и тех, кого взяться за перо подтолкнуло пережитое и переживаемое. Этот мотив звучит в стихотворении **Людмилы Гонтаревой** «*Молитва*» (автор не только уже стала лауреатом многих поэтических конкурсов, но и активно поддерживает начинающих писателей – она, в частности, является организатором I-го Всеукраинского поэтического фестиваля «Краснодонские горизонты – 2009»); стихотворение «*Молитва*», написано Л. Гонтаревой в сентябре 2014 года:

### МОЛИТВА

*Услышь нас, Господи, мы – живы,  
пошли на землю свой конвой  
гуманитарный. Тянет жилы  
сирены вой и ветра вой...  
Поверь нам, Господи, мы – люди.  
В братоубийственной войне  
за всех солдат молиться будем,  
на той, на этой стороне.*



*Прости нас, Господи, мы серы  
и сиры в глупости своей.  
В родной земле греша без меры,  
мы просим процветанья ей...  
Спаси нас, Господи, мы слабы –  
от миномётного огня,  
стрельбы и ненасытных «Градов»,  
мы сами не спасём себя... [5, с. 49].*

Эта же мысль – о чудовищной бессмысленности происходящего и о необходимости немедленно прекратить убийства – звучит и в стихотворении **Анны Коновченко** «*Война без войны... А такое бывает?*», датированном 25 августа 2014 года [7, с. 2]. Анна Коновченко, для которой это стихотворение, судя по всему, одна из первых проб пера, – жительница поселка Хрящеватое Луганской области, где именно летом 2014 года происходили ожесточённые бои, почти уничтожившие поселок; ниже приводится фрагмент из этого произведения:

*Политика – ниже, чем братство людей,  
Очнитесь и вспомните это скорей.  
Прощение – выше любого закона,  
И нет оправданий, коль детские стоны...  
А мы убиваем друг друга, тупея,  
Вокруг оглянитесь и станьте мудрее –  
Нас лбами толкнули, чтоб наша страна  
Осталась безлюдной, сгорела дотла.*

А ещё во всех стихотворениях об ЭТОЙ войне – и очень профессионально созданных, и очевидно нуждающихся в редактировании – с невероятной силой звучит любовь к родному краю: искалеченному, истерзанному, но единственному и неповторимому для тех, кто в нём родился, работал, а сейчас переживает войну.

Каждый год в третье воскресенье сентября в дорогом и близком мне Луганске отмечается День города – праздник, который сегодня стал вполне обычным практически для всех городов Украины, от областных до районного значения. Этот праздник луганчане отмечали и в сентябре 2014 года; в ещё полупустом, второй месяц без электричества и воды городе, в

котором все, даже самые маленькие, жители научились ценить каждое мгновение мира и были абсолютно уверены, что их родной Луганск непременно возродится.

К празднику города вышел специальный выпуск хорошо знакомой всем луганчанам газеты «XXI век» под названием «Стихи, рождённые войной», который открывается обращением к читателям: *«Дорогие читатели! Военное лихолетье открыло в наших людях много прекрасных качеств. Сотни луганчан свой крик души, свою боль изложили в стихотворной форме. В редакцию продолжают поступать письма, записки, даже сборники поэтических свидетельств этих страшных дней. Увы, это не формат газеты. Мы не справляемся с таким объёмом. Да и, признаться, не все стихи можно печатать... Мы постарались в этом специальном выпуске опубликовать хоть часть из присланного вами. Будет ли продолжение, пока не знаем. Надеемся сделать настоящий сборник после войны»* [7, с. 1].

И каким же изумительно прекрасным и многоликим предстаёт Луганск в составивших этот выпуск газеты стихах – по большей части ещё незрелых, не всегда безукоризненных с точки зрения художественной формы, но наполненных необыкновенной искренностью и любовью! Каждое из опубликованных в спецвыпуске газеты «XXI век» от 14.09.2014 стихотворений – это признание Луганску в любви. Признание, которое почти всегда сопровождается болью и тревогой – как в стихотворении **Владимира Надаенко** «Мой город» (см. приводимый далее фрагмент):

*Мой город жил под мирным небом,  
Миролюбивым был всегда.  
Следил, чтоб люди были с хлебом,  
И прославлял людей труда.  
Но, видно, недругам охота  
Мой мирный город растоптать,  
И выбор нашего народа  
Орудиями расстрелять.  
И стонет славный город вольный  
От зла, насилия, от ран.  
И боль свою он делит с болью  
Своих людей – всех луганчан!* [7, с. 4].

В посвящённых любимому городу стихотворениях, пожалуй, явственнее всего звучит второй из ключевых мотивов почти всех рассматриваемых произведений – *оптимизм, безусловная вера* в то, что нагрянувшую беду город непременно переживёт и возродится к мирной, и уже поэтому – однозначно счастливой, жизни. Этот оптимизм авторы передают через многие привычные детали обыденной жизни, собственного бытия – детали, которые в пору постигшей всех беды иногда кажутся невероятно далёкими, а то и вовсе недостижимыми. Так, привычное для многих начало учебного года первого сентября для луганчан в 2014 году стало событием весьма незаурядным, а для учителей и учеников – главных участников этого действия – почти подвигом. И это тоже находит отражение в слове об ЭТОЙ войне – как, например, у **И. П. Несвита**, в его стихотворении «*Война кровавыми руками...*» (фрагмент из этого произведения приводится ниже):

*Стрельба и дым вокруг Луганска,  
И в городе грохочет всё.  
Но в школе дверь открыли классы,  
И дети прибыли в неё [7, с. 4].*

Особое наше внимание в плане своеобразия воплощения в живом слове ЭТОЙ войны означенного мотива привлекли два поэтических произведения, опубликованные в газете «XXI век», приуроченной Дню города Луганска в 2014-ом году: уже цитируемое ранее стихотворение **Игоря Гарганова** «*Время действия – век двадцать первый...*» и помещённое в спецвыпуске «*Стихи, рождённые войной*» стихотворение **Настюши Олейник** «*Мы вернёмся в Луганск, упадём на колени...*». Оба эти произведения не просто передают впечатления от событий, непосредственными участниками которых стали авторы, – каждое из них художественно воплощает определённую нравственно-этическую концепцию, которая не только абсолютно чётко фиксирует в образной форме выбор человека в сложившейся ситуации, но и художественно объясняет модель его поведения в этих условиях, очерчивая своего рода «рамки» допустимого и невозможного. Вот как это словесно воплощено **И. Гаргановым** – ср. приводимый далее фрагмент из его стихотворения:

*Секунды уходят в прошлое,  
Часы становятся днями.  
Историю по-хорошему  
Пишем мы только сами.  
Мощно, на всю планету,  
В надрыве связок и жил,  
мы заявляем об этом:  
Город Луганск жив!!!  
Примите как данность это  
Уразумейте, люди –  
Приходят наши рассветы:  
Город Луганск будет!!!  
Богом благословенный,  
Чтобы опять процветать,  
Не сломленный, не покорённый,  
Город Луганск есть!!! [7, с. 4].*

Правила интерпретативно-аналитического рассмотрения филологического материала – в нашем случае словесно-художественных произведений – предполагают детальное изучение принципов отбора и организации языковых единиц в речевом произведении (тексте), выявление индивидуально-стилистических особенностей, расстановку акцентов на элементах своеобразия авторского почерка, которые необходимо интерпретировать, и под. Конечно, такой подход можно было применить и к исследованию тех художественных текстов, которые стали объектом нашего внимания в настоящей публикации. Однако нам представляется, что это было бы несколько преждевременным, да и не совсем уместным: ЭТА война, к великому сожалению, ещё продолжается.

Отложим детальный анализ уже существующих и тех, которые ещё появятся, произведений об ЭТОЙ войне на будущее – непременно мирное и по возможности счастливое. И приведём в заключение стихотворение **Настюши Олейник**, которое наверняка не оставит равнодушным ни одного из луганчан – ни тех, кто переживает войну за пределами родного города, ни тех, кто сполна разделил все тяготы войны со своим Луганском:

*Мы вернёмся в Луганск, упадём на колени  
Перед теми, кто выжил, перед теми, кто ждал.*

*Мы увидим, что волосы все побелели  
Уродных, кто под взрывами Господа звал.  
Зачерпнём горсть земли, нам знакомой до боли,  
И почувствуем запах жестокой войны.  
Сколько праха сожжённого в ней, сколько крови  
Впитала она с той далёкой весны.  
Мы вернёмся домой, мы найдём в себе силы,  
Спрятав слёзы, мой город, тебя возродить.  
Мы вдохнём в тебя жизнь, обещаю, мой милый,  
Мы вернёмся в тебя, чтобы жить и любить!!!*

[7, с. 3].

### Литература

1. Звёздова Г. В. К проблеме отражения ментальных представлений в языке (на материале повести К. Воробьёва «Это мы, Господи!...») / Г. В. Звёздова // Литература о Великой Отечественной войне: герой жанр, стиль: учебное пособие [под ред. Г. В. Звёздовой]. – Липецк, 2003. – С. 5 – 13.
2. Колесов В. В. Жизнь происходит от слов ... / В. В. Колесов. – СПб.: Златоуст, 1999. – 305 с.
3. Литература о Великой Отечественной войне: герой жанр, стиль: учебное пособие [под ред. Г. В. Звёздовой]. – Липецк, 2003. – 315 с.
4. Суханцева В. К. Немир: люди и культура [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.google.com.ua/search?q=terra.lgaki.info%2Fsocium%2Fnemir-lyudi-i-kultura.html&rlz=1C1CHMO\\_ruUA503UA503&oq=terra.lgaki.info%2Fsocium%2Fnemir-lyudi-i-kultura.html&aqs=chrome..69i58j69i57j69i60l3.11700j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8](https://www.google.com.ua/search?q=terra.lgaki.info%2Fsocium%2Fnemir-lyudi-i-kultura.html&rlz=1C1CHMO_ruUA503UA503&oq=terra.lgaki.info%2Fsocium%2Fnemir-lyudi-i-kultura.html&aqs=chrome..69i58j69i57j69i60l3.11700j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8)
5. Час мужества. Гражданская поэзия Донбасса 2014 – 2015 годов. Сборник стихов. – М.: Издательство «Перо», 2015. – 112 с.
6. XXI век: общественно-политическая газета. – 14.09.2014. – 4 с.
7. XXI век: общественно-политическая газета: спецвыпуск. – 14.09.2014. – 4 с.

## МОТИВ ШВЕЙЦАРИИ В ТВОРЧЕСТВЕ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

*Н.П.Иванова*

ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им.В.И.Вернадского»  
Таврическая академия  
(Симферополь)

Как известно, оппозиция «желаемое – действительное» наиболее характерна для творчества романтиков, и тем